**ประกาศจากรัฐบาลกรุงโซลฉบับที่ 2021-139**

**คำสั่งจากรัฐบาลสำหรับการตรวจหาโรคในแรงงานต่างชาติ
เพื่อป้องกันการแพร่กระจายของโควิด-19**

ตาม「พระราชบัญญัติป้องกันและจัดการโรคติดต่อ」คำสั่งจากรัฐบาลต่อไปนี้มีผลบังคับใช้เพื่อป้องกันการแพร่กระจายของเชื้อโควิด-19 ในพื้นที่ของกรุงโซล

17 มีนาคม 2021

**นายกเทศมนตรีกรุงโซล**

**1. พื้นที่บังคับ:** ทุกพื้นที่ในกรุงโซล

**2. ระยะเวลา:** ‘17 มี.ค. 21 (พุธ) – ‘31 มี.ค. 21 (พุธ) (เป็นเวลา 15 วัน)

**3. กลุ่มเป้าหมาย:** นายจ้างที่มีลูกจ้างชาวต่างชาติ 1 คนขึ้นไปและแรงงานชาวต่าง ชาติในสถานที่ประกอบการเขตกรุงโซล (รวมถึงชาวต่างชาติที่ไม่ได้จดทะเบียน)

**4. รายละเอียด:**

- นายจ้างที่มีลูกจ้างชาวต่างชาติ 1 คนขึ้นไปจะต้องดำเนินมาตรการตรวจหาโรค โควิด-19 ภายในระยะเวลาที่กำหนด

- ลูกจ้างชาวต่างชาติ (รวมถึงชาวต่างชาติที่ไม่ได้จดทะเบียน) จะต้องได้รับการ ตรวจหาโรคโควิด-19 โดยเร็วที่สุดภายในระยะเวลาที่กำหนด

※ กรณีผู้ที่เข้ารับการตรวจหาโควิด-19 หลังจากวันที่ 1 มีนาคม 2021 แล้วถือว่าผู้นั้น ปฏิบัติตามคำสั่งของรัฐบาล

※ ชาวต่างชาติที่ไม่ได้จดทะเบียนสามารถเข้ารับการตรวจหาโควิด-19 ได้ฟรีโดยไม่มี การตรวจสอบวีซ่า และข้อมูลที่กรอกระหว่างการตรวจโรคจะถูกใช้สำหรับวัตถุประสงค์ในการกักกันเพื่อป้องกันโรคเท่านั้น (เอกสารแนบ 1)

※ นายจ้างชาวต่างชาติต้องรับการตรวจหาโรคเช่นกัน

**5. เวลาที่มีผลบังคับใช้:** คำสั่งมีผลทันทีหลังจากออกประกาศ

**6. บทกำหนดโทษตามกฎหมา:**

- พระราชบัญญัติป้องกันโรคติดต่อมาตรา 49 วรรค 1 ข้อ 3

- พระราชบัญญัติป้องกันโรคติดต่อมาตรา 81 ข้อ 10 (บทกำหนดโทษ)

**7. สถานที่ตรวจโรค:** สำนักงานคัดกรองและตรวจโรคชั่วคราวที่ตั้งอยู่บริเวณ สถานที่ทำงาน หรือสถานที่ที่แรงงานต่างชาติอาศัยอยู่

※ สถานะของสำนักงานคัดกรองและตรวจโรคชั่วคราวในกรุงโซล (เอกสารแนบ 2)

**8. ค่าธรรมเนียมสำหรับการตรวจ:** ฟรี

**9. บทกำหนดโทษสำหรับการฝ่าฝืน ฯลฯ:**

- ผู้ที่ไม่ปฏิบัติตามคำสั่งอาจถูกปรับสูงสุด 2 ล้านวอนและอาจมีการเรียกร้องสิทธิ์ ให้รับผิดในค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวข้องกับการป้องกันโรคระบาดทั้งหมด เช่น ค่าใช้จ่าย ในการกักกันเพื่อป้องกันโรคที่เกิดขึ้นเนื่องจากฝ่าฝืนการจัดการโรคตามมาตรา 81 ข้อ 10 ของ「พระราชบัญญัติป้องกันและจัดการโรคติดต่อ」

**10. ขั้นตอนการร้องเรียน ฯลฯ:**

- กรณีคัดค้านคำสั่งนี้ภายใน 90 วันนับจากวันที่คำสั่งมีผลบังคับใช้ตาม「พระราชบัญญัติ ว่าด้วยการพิจารณาคดีปกครอง」มาตรา 23 วรรค 1 ผู้คัดค้านสามารถร้องเรียนและยื่น คำฟ้องให้ยกเลิกคำสั่งต่อศาลปกครองในเขตที่อยู่อาศัยได้ตาม「พระราชบัญญัติว่าด้วย การฟ้องร้องคดีปกครอง」มาตรา 9

- สำหรับผู้ร้องเรียนไม่ได้รับเอกสารเกี่ยวกับข้างต้นสามารถขอออกเอกสารได้ตาม「พระ ราชบัญญัติว่าด้วยวิธีปฏิบัติราชการทางปกครอง」มาตรา 24 วรรค 1

**11. สอบถามข้อมูล:** 120 Dasan Call Center (02-120)

※ สถานะเกี่ยวกับบริการล่ามภาษาต่างประเทศ (เอกสารแนบ 3)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **เอกสารแนบ 1** |  | **คำแนะนำคนต่างชาติตรวจโคโรนา19ฟรีทุกคนสามารถติดเชื่อได้เผยแผ่ครอบครัวและเพื่อนบ้านโดยที่ไม่รู้สึกตัวเองครับ** |

คำแนะนำคนต่างชาติตรวจโคโรนา19ฟรี

**ทุกคนสามารถติดเชื่อได้เผยแผ่ครอบครัวและเพื่อนบ้านโดยที่ไม่รู้สึกตัวเองครับ**

□ คนต่างชาติที่สงสัยว่าติดเชื้อโคโรนา19ต้องได้รับการตรวจสอบครับ

□ทุกคนสามารถติดเชื่อได้เผยแผ่ครอบครัวและเพื่อนบ้านโดยที่ไม่รู้สึกตัวเองถ้าไม่มีอาการโรคก็ตามควรได้

รับการตรวจสอบครับ

**คุณกังวลเพราะเป็นคนผิดกฎหมายหรือครับ**

**รับการตรวจสอบฟรีด้วยมั่นใจครับ**

□คนต่างชาติผิดกฎหมายก็สามารถเข้ารับการตรวจโคโรนา19ได้ฟรโดยไม่ต้องยืนยันวีซ่ารับการตรวจสอบ

ที่คลินิกคัดกรองชั่วคราวด้วยมั่นใจครับ

□กรณีได้รับการตรวจสอบจากสถาบันทางการแพทย์เนื่องจากอาการโคโรนา19สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองจะ

ไม่ได้รับแจ้งข้อมูลส่วนบุคคลและการบังคับใช้จะถูกระงับครับ

**เมื่ออยากรู้เกี่ยวกับคลินิกที่ใกล้ที่สุด1339**

**เมื่อคุณต้องการล่าม1345/1577-0071/1330**

□เมื่ออยากรู้เกี่ยวกับคลินิกที่ใกล้ที่สุดโปรดโทรศูนย์บริการ(1339)เมื่อคุณต้องการล่ามศูนยข์อ้มูลชาวต่าง

ชาติ(1345) ศูนย์ให้คำปรึกษาแรงงานต่างชาติ(1577-0071)หรือศูนย์ข้อมูลนักท่องเที่ยว(1330)ครับ

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| หมายเลขโทรศัพท์ | ใช้เวลา | ภาษา |
| **(☎1345)**ศูนยข์อ้มูลชาวต่างชาติ | 24ชั่วโมง | ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน |
| 09:00~18:00 | ภาษาญี่ปุ่นภาษาเวียดนามภาษาไทย ภาษาอินโดนีเซียภาษารัสเซียภาษามองโกเลียภาษาบังกลาภาษาปากีสถานภาษาเนปาลภาษาเขมรภาษาพม่าภาษาฝรั่งเศสภาษาเยอรมนีภาษาสเปนภาษาฟิลิปินส์ภาษาอาหรับภาษาศรีลังกา |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **เอกสารแนบ 2** |  |  **การตรวแซ็ดCOVID-19ใน 25 เขตในโซล****(ระยะเวลาดำเนินการ: 17 มีนาคม ~)** |

| **หมายเลขซีเรียล** | **เขต** | **ดำเนินการ** | **สถานที่** | **ช่วงเวลา** | **เวลาทำงาน** | **ข้อสังเกต** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | จงโน | 1 | ประตูหลังของศูนย์ชุมชนJongno-gu | 15.03~ | (วันธรรมดา)10:00~17:00(วันเสาร์)09:00~13:00※ 21.03.21.(อา), 28. (อา) 09: 00 ~ 13: 00 น | วันธรรมดา12.00~14.00การฆ่าเชื้อโรค |
| 2 | จุงกู | 1 | พลาซ่าสถานีโซล | 15.03~ | (วันธรรมดา)09:00~17:00(วันหยุดสุดสัปดาห์)09:00~13:00 | วันธรรมดา12.30~13.30การฆ่าเชื้อโรค |
| 3 | ยงซาน | 1 | สถานียงซานฟรอนท์พลาซ่า | 15.03~ | (วันธรรมดา)09:00~17:00(วันหยุดสุดสัปดาห์)09:00~13:00※ 21.03.20(ส) /21.(อา),27(ส) 28. (อา)09: 00 ~ 17: 00 น | วันธรรมดา12~13การฆ่าเชื้อโรค |
| 4 | ซองดง | 1 | สำนักงานSeongdong-gu(สนามบาสเกตบอล) | 15.03~ | (วันธรรมดา)09:00~17:00(วันเสาร์)10:00~14:00 | ※ปิดในวันหยุดนักขัตฤกษ์ |
| 5 | กวางจิน | 1 | ศูนย์สุขภาพจุงกอก | 15.03~ | (วันธรรมดา)09:00~17:00(วันหยุดสุดสัปดาห์)13:00~17:00 | 13~14การฆ่าเชื้อโรค |
| 6 | ดงแดมุน | 1 | พลาซ่าสถานีชองยางนี | 15.03~ | (วันธรรมดา)10:00~17:00(วันหยุดสุดสัปดาห์)12:00~16:00 |  |
| 7 | จุงรัง | 2 | พลาซ่าสถานีมยอนม็อก (ทางออก3) | 15.03~ | (วันธรรมดา)09:00~18:00(วันหยุดสุดสัปดาห์)09:00~13:00 | 2.30~13.30การฆ่าเชื้อโรค |
| สวนสถานีมังวู (ทางออก1) |
| 8 | ซองบุก | 1 | สำนักงานSeongbuk-gu ลานลม | 15.03~ | (วันธรรมดา)09:00~17:00(วันหยุดสุดสัปดาห์)10:00~15:00 |  |
| 9 | กังบุก | 1 | สนามกีฬาGangbuk-gu | 15.03~ | (วันธรรมดา)09:00~17:00(วันหยุดสุดสัปดาห์)09:00~13:00 | วันธรรมดา12.00~13.00การฆ่าเชื้อโรค |
| 10 | โดบง | 1 | หน้า Hall of Nowon-gu | 15.03~ | (วันธรรมดา)10:00~17:00(วันหยุดสุดสัปดาห์)09:00~13:00 | วันธรรมดา12~13การฆ่าเชื้อโรค |
| 11 | โนอวน | 1 | ที่จอดรถสำนักงานNowon-gu | 15.03~ | (วันธรรมดา)09:00~17:00(วันหยุดสุดสัปดาห์)12:00~16:00 | 12~13การฆ่าเชื้อโรค |
| 12 | อึนพยอง | 1 | ลBulgwangcheon(ที่อยู่: 증산로 414) | 15.03~ | (วันธรรมดา)09:00~17:00(วันเสาร์)09:00~13:00※ 21.03.21.(อา), 28. (อา) 09: 00 ~ 13: 00 น | 12~14การฆ่าเชื้อโรค |
| 13 | ซอแดมุน | 1 | สถานีรถไฟซินชอนที่จอดรถสาธารณะ※ปิดให้บริการในวันอาทิตย์ | 15.03~ | (วันธรรมดา)09:00~18:00(วันหยุดสุดสัปดาห์)12:00~16:00 | 13~14วันธรรมดาการฆ่าเชื้อโรค |
| 14 | มาโป | 1 | จัตุรัสสถานีมหาวิทยาลัยโซกัง | 15.03~ | (วันธรรมดา)09:00~17:00(วันเสาร์)09:00~13:00※ 21.03.21.(อา), 28. (อา) 09: 00 ~ 13: 00 น | 13~14การฆ่าเชื้อโรค |
| 15 | ยังชอน | 1 | ลานจอดรถYangcheon-gu Council | 15.03~ | (วันธรรมดา)09:00~17:00(วันเสาร์)10:00~14:00 | 12~13การฆ่าเชื้อโรค |
| 16 | กังซอ | 1 | ที่จอดรถสาธารณะ Magok District 8(ที่อยู่ : 마곡동 728-43)(Walking thru) | 15.03~ | (วันธรรมดา)10:00~17:00(วันหยุดสุดสัปดาห์)10:00~14:00 | 13 ~14การฆ่าเชื้อโรค |
| 17 | กูโร | 2 | จัตุรัส Guro Station | 15.03~ | (วันธรรมดา)09:00~17:00(วันเสาร์)09:00~13:00※ 21.03.21.(อา), 28. (อา)09: 00 ~ 17: 00 น | วันธรรมดา12~13การฆ่าเชื้อโรค |
| **สวนคุโรริ****(※เยี่ยมชมคลินิกคัดกรอง)** | 19.03(ศ.) ~31.03. (พุธ) | 19.03 – 31.03(วันธรรมดา)09: 00 ~ 17: 00 น(วันหยุดสุดสัปดาห์)09: 00 ~ 13: 00 น |
| 18 | กึมชอน | 1 | ภายในPilseung Apartment | 15.03~ | (วันธรรมดา)10:00~17:00(วันเสาร์)10:00~15:00※21.03.21.(อา), 28. (อา)09: 00 ~ 17: 00 น | วันธรรมดา(13~14)วันหยุดสุดสัปดาห์12~13)การฆ่าเชื้อโรค |
| 19 | ยองดึงโพ | 1 | สนามแบดมินตันโดริมดง | 15.03~ | (วันธรรมดา)09:00~17:00(วันเสาร์)09:00~13:00※ 21.03.21. (อา.), 28. (อา.) 09: 00 ~ 17: 00 น | วันธรรมดา12~13การฆ่าเชื้อโรค |
| 20 | โดงจัก | 1 | ศูนย์วัฒนธรรมสะดัง(พื้นที่สะดัง) | 15.03~ | (วันธรรมดา)10:00~17:00(วันเสาร์)10:00~14:00ปิดให้บริการในวันอาทิตย์※ 21.03.21.(อา), 28. (อา) 09: 00 ~ 13: 00 น |  |
| 21 | กวานอัก | 1 | ศูนย์กีฬาซิลลิม | 15.03~ | (วันธรรมดา)10:00~17:00(วันเสาร์)10:00~15:00 | 12~13การฆ่าเชื้อโรค |
| 22 | ซอโช | 1 | Express Terminal Station ทางออก1 | 15.03~ | (วันธรรมดา)09:00~17:00(วันหยุดสุดสัปดาห์)12:00~16:00 | วันธรรมดา12~13การฆ่าเชื้อโรค |
| 23 | กังนัม | 2 | สถานีSamseong ทางออก6(COEX) | 15.03~ | (วันธรรมดา)09:00~1700(วันหยุดสุดสัปดาห์)09:00~15:00 | วันธรรมดา12~13การฆ่าเชื้อโรค |
| สวน Segok Dongbangjuk(ยุลฮย็อน - ดง 254-3) |
| 24 | ซงปา | 1 | สวนโอลิมปิกจัตุรัสPeace Gate | 15.03~ | (วันธรรมดา)10:00~17:00(วันเสาร์)10:00~15:00 | 12~13การฆ่าเชื้อโรค |
| 25 | กังดง | 1 | ลานจอดรถ Amsa History Park(암사동193) | 15.03~ | (วันธรรมดา)09:00~17:00(วันหยุดสุดสัปดาห์)09:00~13:00 | วันธรรมดา12~13การฆ่าเชื้อโรค |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **เอกสารแนบ 3** |  |  **สถานะเกี่ยวกับบริการล่ามภาษาต่างประเทศ** |

**󰏚 ศูนย์บริการแปลภาษาต่างประเทศเพื่อชาวต่างชาติแห่งกรุงโซล (ภาษาต่างประเทศ 15 ภาษา)**

○ **Seoul Global Center:** (02-2075-4180)

- ให้บริการ 12 ภาษา เปิดบริการ 09.00 - 18.00 น. (ทุกวัน)

- ภาษาอังกฤษ, ภาษาจีน, ภาษาญี่ปุ่น, ภาษาเวียดนาม, ภาษาฟิลิปปินส์, ภาษารัสเซีย, ภาษาอุซเบก, ภาษาไทย, ภาษาอาหรับ, ภาษามองโกเลีย, ภาษาอินโดนีเซีย, ภาษา, สเปน

○ **Southwestern Seoul Global Center:** (02-2229-4913)

- ให้บริการ 3 ภาษา เปิดบริการ 09.00 - 18.00 น. (ทุกวัน)

- ภาษาจีน, ภาษาเนปาล, ภาษาอูรดู

○ **Seorae Global Village Center:** (02-2155-8949)

- ให้บริการ 1 ภาษา เปิดบริการ 09.00 - 18.00 (ทุกวัน)

- ภาษาฝรั่งเศส

**󰏚 สายด่วนหน่วยงานรัฐบาลที่สนับสนุนการแปล**

○ Danuri Call Center: (02-1577-1366) – กระทรวงความเท่าเทียมทางเพศและ ครอบครัว

- ให้บริการ 12 ภาษา เปิดบริการ 24 ชั่วโมง (ทุกวัน)

- ภาษาอังกฤษ, ภาษาจีน, ภาษาฟิลิปปินส์, ภาษาเวียดนาม, ภาษากัมพูชา, ภาษารัสเซีย, ภาษามองโกเลีย, ภาษาญี่ปุ่น, ภาษาไทย, ภาษาลาว, ภาษาอุซเบก, ภาษาเนปาล

○ ศูนย์ข้อมูลทั่วไปสำหรับชาวต่างชาติ: (02-1345) - กระทรวงยุติธรรม

- ให้บริการภาษาอังกฤษ ภาษาจีน เปิดบริการ 24 ชั่วโมง (ทุกวัน),

ภาษาอื่น 14 ภาษา 09.00 - 18.00 (ให้บริการวันธรรมดา)

- ภาษาฟิลิปปินส์, ภาษาเวียดนาม, ภาษากัมพูชา, ภาษารัสเซีย, ภาษามองโกเลีย, ภาษาญี่ปุ่น, ภาษาไทย, ภาษาลาว, ภาษาเนปาล, ภาษาพม่า, ภาษาเยอรมัน, ภาษาสเปน, ภาษาอาหรับ, ภาษาศรีลังกา

○ ศูนย์ให้คำปรึกษาแรงงานต่างชาติ: (02-1577-0071) – กระทรวงการจ้างงานและ แรงงาน

- ให้บริการ 17 ภาษา 09.00 - 18.00 (ให้บริการวันธรรมดา)

- ภาษาเวียดนาม, ภาษาฟิลิปปินส์ (ภาษาอังกฤษ), ภาษาไทย (ภาษาลาว), ภาษา, มองโกเลีย, ภาษาอินโดนีเซีย (ภาษาเตตม), ภาษาศรีลังกา, ภาษาจีน, ภาษาอุซเบก, ภาษาคีร์กีซ, ภาษาปากีสถาน, ภาษากัมพูชา, ภาษาเนปาล, ภาษาพม่า, ภาษาเบงกอล

○ ศูนย์บริการข้อมูลนักท่องเที่ยว: (02-1330) – กระทรวงวัฒนธรรมกีฬาและการท่อง เที่ยว

- ให้บริการภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาญี่ปุ่น เปิดบริการ 24 ชั่วโมง (ทุกวัน), ภาษาอื่น 4 ภาษา 08.00 - 19.00 (ให้บริการวันธรรมดา)

- ภาษารัสเซีย, ภาษาเวียดนาม, ภาษาไทย, ภาษาอินโดนีเซีย (มาเลย์)